



引领孩子的童年

阅读，让孩子品味优美的文字

经典的故事，启迪孩子美好心灵；标准的注音，引领孩子自主学习



莫泊桑短篇小说选

Mobosang Duanpian Xiaoshuo Xuan

(法) 莫泊桑 / 著
李丽琼 / 译绘



天津出版传媒集团

百花文艺出版社



引领孩子的童年

阅读，让孩子品味优美的文字

经典的故事，启迪孩子美好心灵 标准的注音，引领孩子自主学习

莫泊桑短篇小说选

Mo Bo Sang Duan Pian Xiao Shuo Xuan

(法) 莫泊桑 / 著

李丽琼 / 译绘

天津出版传媒集团



百花文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

莫泊桑短篇小说选 / (法)莫泊桑著;李丽琼译绘

· 一 天津:百花文艺出版社, 2015.12

(最美的成长乐园)

ISBN 978-7-5306-6877-1

I. ①莫… II. ①莫… ②李… III. ①短篇小说-小说集-法国-近代 IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 265432 号



最美的成长乐园 莫泊桑短篇小说选



责任编辑:孙嘉镇

装帧设计:宋双成

出版人:李勃洋

出版发行:百花文艺出版社

地址:天津市和平区西康路 35 号 邮编:300051

电话传真: + 86-22-23332651 (发行部)

+ 86-22-23332656 (总编室)

+ 86-22-23332478 (邮购部)

主页: <http://www.bhpubl.com.cn>

印刷:北京天恒嘉业印刷有限公司

开本: 710mm×1000mm 1/16

字数: 120 千字

印张: 9

版次: 2015 年 12 月第 1 版

印次: 2015 年 12 月第 1 次印刷

定价: 19.80 元



莫泊桑(1850—1893)是19世纪法国著名的短篇小说家，法国伟大的批判现实主义作家。一生创作了多篇中短篇小说作品及六部长篇。其中短篇小说的成就尤为卓著，被誉为“短篇小说之王”。其精湛的艺术技巧、行云流水般的文笔及纯粹的语言，在世界文学史上占据着无可替代的地位。其中《羊脂球》《项链》《我的叔叔于勒》等享誉世界。

1869年，莫泊桑中学毕业后，到巴黎攻读法律，第二年普法战争爆发，他应征入伍，担任文书和通讯工作。1871年9月退伍后，他先后在海军部和公共教育部担任小职员。

莫泊桑在此期间参加过著名诗人马拉美的“星期二聚会”，同时在母亲童年时的朋友、文学大师福楼拜的精心指导下开始文学创作，并且通过福楼拜的介绍结识了左拉。左拉是法国自然主义文学流派的领袖，他于1879年同于斯芒斯、都德、龚古尔兄弟以及俄国的屠格涅夫等人组成了自然主义的文学团体，莫泊桑是其中的重要成员。1880年，由该团体成员合作的短篇小说集《梅塘之夜》问世，莫泊桑以其代表作《羊脂球》一举成名，从此专门从事创作，成为法国文坛上的一颗耀眼的明星。

莫泊桑是一位极其勤奋和富有天才的作家，他的创作生涯虽





然只有短短的十年，但是硕果累累，一共发表了《漂亮朋友》等六部长篇小说、三部游记和三百零六篇中短篇小说，其中以短篇小说的成就最为突出，它们精湛的艺术技巧使莫泊桑获得了“短篇小说之王”的美誉，与契诃夫和欧·亨利一样被公认为世界短篇小说的大师。莫泊桑的短篇小说布局精巧，善于选用典型的细节和叙事抒情的手法。他那行云流水般的自然文笔，为后世作家提供了榜样。

莫泊桑最擅长的题材是他亲身参加过的普法战争、长达十年的小职员生涯和青少年时代在诺曼底故乡的生活，这三种环境为他的短篇小说提供了极为丰富的题材。这些作品歌颂了人民的爱国主义热情，表现了农村的习俗和世态，真实地反映了小职员的单调刻板的生活。它们在艺术上各有特色、并不雷同，犹如宝石上的各个棱面，共同折射出灿烂的光芒。

编者





顶 链 1

我的叔叔于勒 23

两个朋友 36

雨 伞 53



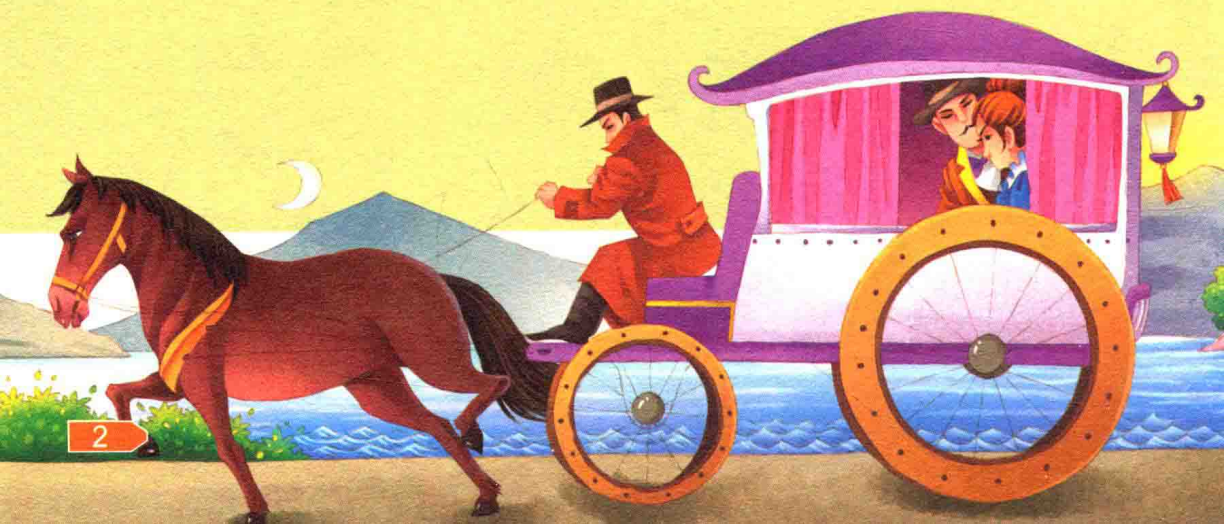


保护人 74

小狗皮埃罗 86

骑 马 99

一场政变 116



项 链

shì shàng yǒu zhè yàng yì xiē nǚ zǐ miàn páng ér hǎo fēng yùn yě hǎo
世上有这样一些女子，面庞儿好，风韵也好，
dàn bèi zào huà ān pái cuò le shēng zhǎng zài yí gè xiǎo zhí yuán de jiā tíng lǐ
但被造化安排错了，生长在一个小职员的家庭里。

tā biàn shì qí zhōng de yí gè tā méi yǒu péi jià cái chǎn méi yǒu kě yǐ
她便是其中的一个。她没有陪嫁财产，没有可以
zhǐ wàng dé dào de yí chǎn méi yǒu rèn hé fāng fǎ kě yǐ shǐ
指望得到的遗产，没有任何方法可以使

yí gè yǒu qián yǒu dì wèi de nán zǐ lái jié shí tā
一个有钱有地位的男子来结识她，

liǎo jiě tā ài tā qū tā tā zhǐ hǎo rèn
了解她，爱她，娶她。她只好任

rén bǎ tā jià gěi le jiào yù bù de yí gè xiǎo
人把她嫁给了教育部的一个小

kē yuán
科员。

tā méi qián dǎ ban yīn cǐ
她没钱打扮，因此

hěn pǔ sù dàn shì xīn lǐ
很朴素；但是心里

fēi cháng tòng kǔ yóu rú
非常痛苦，犹如

guì zú xià jià de qíng
贵族下嫁的情

xíng zhè shì yīn wèi
形；这是因为



nǚ zǐ yuán jiù méi yǒu shén me yí dìng de jiē céng huò zhǒng zú tā men de měi
 女子原就没有什么一定的阶层或种族，她们的美
 lì tā men de jiāo yàn tā men de fēng yùn jiù kě yǐ zuò wéi tā men de
 丽、她们的娇艳、她们的风韵就可以作为她们的
 chū shēn hé mén dì tā men zhōng jiān suǒ yǐ yǒu děng jí zhī fēn jīn jīn shì kào
 出身和门第。她们中间所以有等级之分仅仅是靠
 le tā men tiān shēng de cōng míng shěn měi de běn néng hé nǎo jīn de líng huó
 了她们天生的聪明、审美的本能和脑筋的灵活，
 zhè xiē dōng xī jiù kě yǐ shǐ bǎi xìng jiā de gū niang hé zuì gāo guì de guì fù
 这些东西就可以使百姓家的姑娘和最高贵的贵妇
 bìng jià qí qū
 并驾齐驱。

tā jué de zì jǐ shēng lái shì wèi le xiǎng shòu gè zhǒng jiǎng jiū háo huá shēng
 她觉得自己生来是为了享受各种讲究豪华生
 huó de yīn cǐ wú xiū zhǐ de gǎn dào tòng kǔ zhù shì shì nà yàng jiǎn lòu
 活的，因此无休止地感到痛苦。住室是那样简陋，
 bì shàng háo wú zhuāng shì yǐ dèng shì nà me pò jiù yī shān shì nà me chǒu
 壁上毫无装饰，椅凳是那么破旧，衣衫是那么丑
 lòu tā kàn le dōu fēi cháng tòng kǔ zhè xiē qíng xíng rú guǒ bú shì tā
 陋，她看了都非常痛苦。这些情形，如果不是她
 ér shì tā nà ge jiē céng de lìng yí gè fù rén de huà kě néng lián lǐ huì
 而是她那个阶层的另一个妇人的话，可能连理会
 dōu méi yǒu lǐ huì dào dàn gěi tā de tòng kǔ què hěn dà bìng qiě shǐ tā qì
 都没有理会到，但给她的痛苦却很大并且使她气
 fèn tā kàn le nà ge tì tā liào lǐ jiā wù de bù liè tā ní shēng de xiǎo
 愤。她看了那个替她料理家务的布列塔尼省的小
 nǚ rén xīn zhōng biàn huì chǎn shēng xǔ duō yōu shāng de gǎn kǎi hé xiǎng rù fēi fēi
 女人，心中便会产生许多忧伤的感慨和想入非非
 de huàn xiǎng tā huì xiǎng dào méng zhe dōng fāng wéi mù de jiē dài shì tā huì
 的幻想。她会想到蒙着东方帷幕的接待室；她会
 xiǎng dào jiē dài shì lǐ liǎng gè shēn chuān duǎn kù cháng wà de gāo dà nán pú rú
 想到接待室里两个身穿短裤长袜的高大男仆，如
 hé bèi nuǎn qì guǎn mèn rén de rè dù cuī qǐ le shuì yì zài kuān dà de kào
 何被暖气管闷人的热度催起了睡意，在宽大的靠
 bèi yǐ lǐ hūn rán shuì qù tā huì xiǎng dào sì bì méng zhe gǔ lǎo sī chóu de
 背椅里昏然睡去。她会想到四壁蒙着古老丝绸的

帷幕：挂在较大的屋子里或舞台上的遮挡用的幕。



dà kè tīng shàngmiàn chén shè zhe zhēn
大客厅，上面陈设着珍

guì gǔ wán de jīng zhì jiā jù hé nà xiē jīng zhì xiǎo qiǎo xiāng qì pū bí de
贵古玩的精致家具和那些精致小巧、香气扑鼻的

nèi kè tīng nà shì zhuān wèi wǔ hòu wǔ diǎn zhōng gēn zuì qīn mì de nán yǒu wēi
内客厅，那是专为午后五点钟跟最亲密的男友妮

wēi qīng tán de dì fāng nà xiē péng you dāng rán dōu shì suǒ yǒu de fù rén chuí
妮清谈的地方，那些朋友当然都是所有的妇人垂

xián bù yǐ kě pàn qīng lài duō fāng lā lǒng de zhī míng zhī shì
涎不已、渴盼青睐、多方拉拢的知名之士。

měi tiān tā zuò dào nà zhāng sān tiān wèi xǐ zhuō bù de yuán zhuō páng qù chī
每天她坐到那张三天未洗桌布的圆桌旁去吃

fàn duì miàn zuò zhe de zhàng fu jiē kāi pén gài xīn mǎn yì zú de biǎo shì
饭，对面坐着的丈夫揭开盆盖，心满意足地表示：

“à duō me hǎo chī de dùn ròu shì shàng nǎ yǒu bǐ tā gèng hǎo de dōng
“啊！多么好吃的炖肉！世上哪有比它更好的东

xī de shí hou tā biàn xiǎng dào nà xiē jīng měi de yán xí fā liàng
西……”的时候，她便想到那些精美的筵席、发亮

de yín cān jù hé guà zài sì bì de bì tǎn shàngmiàn zhī zhe gǔ dài rén wù
的银餐具和挂在四壁的壁毯，上面织着古代人物

hé xiān jìng sēn lín zhōng de yì niǎo zhēn qín tā yě xiǎng dào nà xiē chéng zài míng
和仙境森林中的异鸟珍禽；她也想到那些盛在名

guì pán dié lǐ de jiā yáo tā yě xiǎng dào yì biān chī zhe fēn hóng sè de lú
贵盘碟里的佳肴；她也想到一边吃着粉红色的鲈

yú ròu huò sōng jī de chì bǎng yì biān dài zhe mò cè gāo shēn de wēi xiào tīng
鱼肉或松鸡的翅膀，一边带着莫测高深的微笑听

zhe nán yǒu dī sù mián mián qíng huà de qíng jǐng
着男友低诉绵绵情话的情境。

tā méi yǒu piào liàng de fú zhuāng méi yǒu zhū bǎo shǒu shì shén me dōu
她没有漂亮的服装，没有珠宝首饰，什么都
méi yǒu ér tā ne ài de què piān piān jiù shì zhè xiē tā jué de zì
没有。而她呢，爱的却偏偏就是这些；她觉得自
jǐ shēng lái jiù shì wèi le xiǎng shòu zhè xiē dōng xī de tā zuì xī wàng de shì
己生来就是为了享受这些东西的。她最希望的是
néng gòu tāo nán zǐ men de xǐ huān rě nǚ rén men de xīn xiàn fēng liú dòng
能够讨男子们的喜欢，惹女人们的欣羡，风流动
rén dào chù shòu huān yíng
人，到处受欢迎。

tā yǒu yí gè yǒu qián de nǚ yǒu nà shì xué xiào dú shū shí de tóng
她有一个有钱的女友，那是学校读书时的同
xué xiàn zài ne tā zài yě bú yuàn qù kàn wàng tā le yīn wèi měi cì huí
学，现在呢，她再也不愿去看望她了，因为每次回
lái tā zǒng gǎn dào fēi cháng tòng kǔ
来她总感到非常痛苦。

kě shì yǒu yì tiān bàng wǎn tā zhàng fu
可是有一天傍晚，她丈夫
huí jiā de shí hòu shǒu lǐ ná zhe yí gè dà xìn
回家的时候手里拿着一个大信
fēng mǎn liǎn dé yì zhī sè
封，满脸得意之色。

“ná qù ba!” tā
“拿去吧！”他
shuō zhè shì zhuān wèi nǐ yù
说，“这是专为你预
bèi de yí yàng dōng xī” tā
备的一样东西。”她
gǎn máng chāi kāi le xìn fēng
赶忙拆开了信封，
cóng lǐ miàn chōu chū yì zhāng qǐng
从里面抽出一张请
tiē shàng biān yìn zhe
帖，上边印着：

jiào yù bù zhǎng qiáo
“教育部长乔



zhì · láng péng nuò jì fū rén yāo qǐng luó wǎ sài ěr xiān shēng hé luó wǎ sài
治 · 郎蓬诺暨夫人邀请罗瓦赛尔先生和罗瓦赛
ěr tài tai cān jiā yī yuè shí bā rì (xīng qī yī) zài běn bù dà shà jǔ
尔太太参加一月十八日(星期一)在本部大厦举
bàn de wǎn huì
办的晚会。”

tā bìng méi yǒu xiàng tā zhàng fu suǒ xī wàng de nà yàng huān tiān xǐ dì,
她并没有像她丈夫所希望的那样欢天喜地,
fǎn ér dǔ qì bǎ qǐng tiē wǎng zhuō shàng yì diū gū nong zhe shuō wǒ yào zhè
反而赌气把请帖往桌上一丢,咕哝着说:“我要这
ge gàn shén me nǐ tì wǒ xiǎng xiǎng
个干什么?你替我想想。”

kě shì qīn ài de wǒ yuán yǐ wéi nǐ huì hěn gāo xìng de nǐ
“可是,亲爱的,我原以为你会很高兴的。你
cóng lái yě bù chū mén zuò kè zhè kě shì yí gè qiān zǎi nán féng de jī huì
从来也不出门做客,这可是一个千载难逢的机会,
wǒ hǎo bù róng yì cái nòng dào zhè zhāng qǐng tiē dà jiā dōu xiǎng yào hěn nán
我好不容易才弄到这张请帖。大家都想要,很难
dé dào yì bān shì bú dà kěn gěi xiǎo zhí yuán de zài nà er nǐ kě yǐ
得到,一般是不大肯给小职员们的。在那儿你可以
kàn jiàn suǒ yǒu guān fāng rén shì
看见所有官方人士。”

tā yòng yì zhǒng **暴怒** de yǎn guāng dèng zhe tā zuì hòu bú nài fán de
她用一种**暴怒**的眼光瞪着他,最后不耐烦地
shuō nǐ jiào wǒ chuān shén me dào nà er qù ne
说:“你叫我穿什么到那儿去呢?”

zhè ge tā què cóng wèi xiǎng dào tā yú shì tūn tūn tǔ tǔ de shuō
这个,他却从未想到;他于是吞吞吐吐地说:
nǐ shàng xì yuán chuān de nà jiàn yī fu ne zhào wǒ kàn nà jiàn hǎo xiàng jiù
“你上戏园穿的那件衣服呢?照我看,那件好像就
hěn bú cuò
很不错……”

tā shuō bú xià qù le tā kàn jiàn qī zi yǐ jīng zài kū le tā yòu
他说不下去了,他看见妻子已经在哭了,他又
shì jīng qí yòu shì huāng zhāng liǎng dà dī yǎn lèi cóng tā qī zi de yǎn jiǎo màn
是惊奇又是慌张。两大滴眼泪从他妻子的眼角慢

暴怒: 极端愤怒。

màn de xiàng zuǐ jiǎo liú xià lái tā shuō nǐ zěn me le nǐ zěn me le
慢地向嘴角流下来。他说：“你怎么了？你怎么了？”

tā shǐ le yí gè hèn jìn er bǎ tòng kǔ yā le xià qù rán hòu yí
她使了一个狠劲儿把痛苦压了下去，然后一
miàn cā zhe bèi lèi zhān shī de liǎng jiǎ yí miàn yòng píng jìng de yǔ shēng shuō
面擦着被泪沾湿的两颊，一面用平静的语声说：

méi yǒu shén me bú guò wǒ jì méi yǒu yī shì dāng rán bù néng qù fù
“没有什么。不过我既没有衣饰，当然不能去赴
huì yǒu nǎ wèi tóng shì de tài tai néng bǐ wǒ yǒu gèng hǎo de yī shān nǐ
会。有哪位同事的太太能比我有更好的衣衫，你
jiù bǎ qǐng tiē sòng gěi tā ba
就把请帖送给他吧。”

tā gǎn dào hèn jiǒng yú shì shuō dào mǎ dì ěr dé zán men lái
他感到很窘，于是说道：“玛蒂尔德，咱们来
shāng liang yí xià yí tào xiàng yàng de yī fu yí tào zài bié de jī huì hái
商量一下。一套像样的衣服，一套在别的机会还
kě yǐ chuān de shí fēn jiǎn dān de yī fu děi yòng duō shǎo qián
可以穿的，十分简单的衣服得用多少钱？”

tā xiǎng le jǐ miǎo zhōng xīn lǐ pán suàn le yí xià qián shù tóng shí
她想了几秒钟，心里盘算了一下钱数，同时
yě kǎo lǜ dào tí chū zěn yàng yí gè shù mù cái bù zhì dāng chǎng zāo dào zhè ge
也考虑到提出怎样一个数目才不致当场遭到这个
jiǎn pǔ de kē yuán jù jué yě bù zhì bǎ tā xià de jiào chū lái
俭朴的科员拒绝，也不致把他吓得叫出来。

tā zhōng yú tūn tūn tǔ tǔ de shuō le wǒ yě bù xiǎo de bú guò
她终于吞吞吐吐地说了：“我也不晓得，不过
yǒu sì bǎi fǎ láng dà gài yě jiù kě yǐ bàn xià lái le
有四百法郎，大概也就可以办下来了。”

tā liǎn sè yǒu diǎn fā bái yīn wèi tā zhèng qiǎo jī zǎn xià zhè yàng yí
他脸色有点发白，因为他正巧积攒下这样一
bǐ kuǎn zi dǎ suàn mǎi yì zhī qiāng xià tiān hǎo hé jǐ gè péng you yí dào dǎ
笔款子打算买一支枪，夏天好和几个朋友一道打
liè zuò lè xīng qī rì dào nán tài ěr píng yuán qù dǎ yún què
猎作乐，星期日到南泰尔平原去打云雀。

bú guò tā hái shì zhè yàng shuō le hǎo ba wǒ gěi nǐ sì bǎi fǎ
不过他还是这样说了：“好吧，我给你四百法

盘算：心里算计或筹划。





láng bú guò nǐ
郎。不过你

yào hǎo hǎo xiǎng fǎ
要好好想法

zi zuò jiàn piào liang de yī
子做件漂亮的衣
fu 服。”

wǎn huì de rì zi kuài
晚会的日子快

dào le , luó wǎ sài ěr tài tai
到了,罗瓦赛尔太太

hǎo xiàng hěn shāng xīn hěn bù ān hěn
好像很伤心,很不安,很

yōu lǜ tā de yī fu kě shì yǐ jīng
忧虑。她的衣服可是已经

bèi qí le yǒu yì tiān wǎn shàng tā de zhàng fu wèn tā
备齐了。有一天晚上她的丈夫问她:

nǐ zěn me la sān tiān yǐ lái nǐ de pí qì yì zhí
“你怎么啦?三天以来你的脾气一直

hěn gǔ guài
很古怪。”

wǒ xīn fán wǒ jì méi yǒu shǒu shì yě méi yǒu zhū bǎo shēn shàng
“我心烦,我既没有首饰,也没有珠宝,身上

rèn shén me yě dài bù chū lái jiǎn zhí tài qióng suān le wǒ jiǎn zhí bù xiǎng
任什么也戴不出来,简直太穷酸了,我简直不想

cān jiā zhè cì wǎn huì le
参加这次晚会了。”

tā shuō : nǐ kě yǐ dài jǐ duǒ xiān huā zài zhè ge jì jié lǐ
他说:“你可以戴几朵鲜花。在这个季节里,

zhè shì hěn piào liang de huā shí gè fǎ láng nǐ jiù kě yǐ yǒu liǎng sān duǒ
这是很漂亮的。花十个法郎,你就可以有两三朵

hěn hǎo kàn de méi gui huā
很好看的玫瑰花。”

zhè ge bàn fǎ yì diǎn yě méi yǒu bǎ tā shuō fú
这个办法一点也没有把她说服。

bù xíng zài nà xiē kuò tài tai zhōng jiān xiǎn chū yí fù qióng suān
“不行……在那些阔太太中间,显出一副穷酸

xiàng zài yě méi yǒu bǐ zhè gèng diū liǎn de le
相，再也没有比这更丢脸的了。”

tā de zhàng fu hū rán hǎn le qǐ lái : “nǐ zhēn hú tu qù zhǎo nǐ
她的丈夫忽然喊了起来：“你真糊涂！去找你
de péng you fú léi sī dì āi tài tai wèn tā jiè diǎn shǒu shì ná nǐ gēn
的朋友福雷斯蒂埃太太，问她借点首饰。拿你跟
tā de jiāo qing shì kě yǐ kāi kǒu de
她的交情，是可以开口的。”

tā gāo xìng de jiào le qǐ lái : “zhè shì zhēn de wǒ jìng yì diǎn er
她高兴地叫了起来：“这是真的，我竟一点儿
yě méi xiǎng dào
也没想到。”

dì èr tiān tā jiù dào tā péng you jiā li bǎ zì jǐ de kǔ nǎo jiǎng
第二天她就到她朋友家里，把自己的苦恼讲
gěi tā tīng
给她听。

fú léi sī dì āi tài tai lì kè zǒu dào tā de dài jìng zi de dà yī
福雷斯蒂埃太太立刻走到她的带镜子的大衣
guì gēn qián qǔ chū yí gè dà shǒu shì xiāng ná guò lái dǎ kāi duì luó wǎ
柜跟前，取出一个大首饰箱，拿过来打开对罗瓦
sài ěr tài tai shuō : “nǐ zì jǐ xuǎn ba qīn ài de
赛尔太太说：“你自己选吧，亲爱的。”

tā shǒu xiān kàn jiàn de shì jǐ zhī shǒu zhuó zài biàn shì yí chuàn zhēn zhū
她首先看见的是几只手镯，再便是一串珍珠
xiàng liàn yí gè wē ní sī zhì de xiāng qiàn zhū bǎo de jīn shí zì jià zuò
项链，一个威尼斯制的镶嵌珠宝的金十字架，做
gōng fēi cháng jīng qiǎo
工非常精巧。tā dài le zhè xiē shǒu shì duì zhe jìng zi zuǒ shì yòu
她戴了这些首饰对着镜子左试右
shì yóu yù bú dīng shě bu de zhāi xià lái hái gěi zhǔ rén tā zuǐ li hái
试，犹豫不定，舍不得摘下来还给主人，她嘴里还
lǎo shì wèn
老是问：

nǐ zài méi yǒu bié de le
“你再没有别的了？”

yǒu a nǐ zì jǐ zhǎo ba wǒ bù zhī dào nǐ xǐ huān shén me
“有啊，你自己找吧。我不知道你喜欢什么。”

精巧：(技术、器物构造等)精细巧妙。

hū rán tā zài yí gè hēi duàn zi de hé li fā xiàn yí chuàn fēi cháng měi
忽然她在 一个黑缎子的盒里发现一串非常美
lì de zuàn shí xiàng liàn yí zhǒng guò fèn qiáng liè de yù wàng shǐ tā de xīn dōu
丽的钻石项链，一种过分强烈的欲望使她的心都
tiào le tā ná tā de shí hòu shǒu yě zhí duō suo tā bǎ tā dài zài jǐng
跳了。她拿它的时候手也直哆嗦。她把它戴在颈
zì shàng yī fu de wài miàn duì zhe jǐng zhōng de zì jǐ kàn de chū le shén
子上，衣服的外面，对着镜中的自己看得出了神。

tā xīn lǐ shí fēn jiāo jí gù lǜ chí yí de wèn dào nǐ kě yǐ
她心里十分焦急，顾虑迟疑地问道：“你可以
bǎ zhè ge jiè gěi wǒ ma wǒ zhǐ jiè zhè yí jiàn
把这个借给我吗？我只借这一件。”

dāng rán kě yǐ
“当然可以。”

tā yì bǎ lōu zhù le tā péng you de bó zi rè liè de wěn le yòu
她一把搂住了她朋友的脖子，热烈地吻了又
wěn dài zhe bǎo bèi hěn kuài jiù pǎo le
吻，带着宝贝很快就跑了。

wǎn huì de rì zi dào le luó wǎ sài ěr tài
晚会的日子到了，罗瓦赛尔太
tai fēi cháng chéng gōng tā bǐ suǒ yǒu de nǚ rén dōu měi
太非常成功，她比所有的女人都美
lì yòu piào liang yòu wǔ mèi miàn shàng zǒng dài zhe wēi
丽，又漂亮又妩媚，面上总带着微
xiào kuài huó de jī hū fā kuáng suǒ yǒu de nán
笑，快活得几乎发狂。所有的男
zǐ dōu dīng zhe tā dǎ tīng tā de xìng míng
子都盯着她，打听她的姓名，
qiú rén gěi jiè shào bù zhǎng bàn gōng shì de rén
求人给介绍。部长办公室的人
yuán dōu xiǎng hé tā tiào wǔ bù zhǎng
员都想和她跳舞，部长
yě zhù yì tā
也注意她。

